

Kreis-Blatt.

Gazeta Powiatowa.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Urządowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Am Sonntag, den 5. November 1916, ist folgendes Manifest feierlich bekannt gegeben worden:

An die Bewohner des Generalgouvernements Warschau!

Seine Majestät der **Deutsche Kaiser** und Seine Majestät der **Kaiser von Österreich** und Apostolischer **König von Ungarn**, getragen von dem festen Vertrauen auf den endgültigen Sieg ihrer Waffen und von dem Wunsche geleitet, die von ihren tapferen Heeren mit schweren Opfern der russischen Herrschaft entrissenen polnischen Gebiete einer glücklichen Zukunft entgegenzuführen, sind dahin übereingekommen, aus diesen Gebieten einen selbständigen Staat mit erblicher Monarchie und konstitutioneller Verfassung zu bilden. Die genauere Bestimmung der Grenzen des Königreichs Polen bleibt vorbehalten. Das neue Königreich wird in Anschluss an die beiden verbündeten Mächte die Burgschaften finden, deren es zur freien Entfaltung seiner Kräfte bedarf. In einer eigenen Armee sollen die ruhmvollen Ueberlieferungen der polnischen Heere früherer Zeiten und die Erinnerung an die tapferen polnischen Mitstreiter in dem grossen Kriege der Gegenwart fortleben. Ihre Organisation, Ausbildung und Führung wird in gemeinsamem Einvernehmen geregelt werden.

Die verbündeten Monarchen geben sich der zuversichtlichen Hoffnung hin, dass sich die Wünsche nach staatlicher und nationaler Entwicklung des Königreichs Polen nunmehr unter gebotener Rücksichtnahme auf die allgemeinen politischen Verhältnisse Europas und auf die Wohlfahrt und Sicherheit ihrer eigenen Länder und Völker erfüllen werden.

Die grossen westlichen Nachbarmächte des Königreichs Polen aber werden an ihrer Ostgrenze einen freien, glücklichen und seines nationalen Lebens frohen Staat mit Freuden neu erstehen und aufblühen sehen.

Auf allerhöchsten Befehl Seiner Majestät des Deutschen Kaisers.

**Der Generalgouverneur.
von Beseler.**

W niedzielę, dnia 5. listopada 1916 r., obwieszczono uroczyste manifest następujący:

Do mieszkańców Warszawskiego Generalnego Gubernatorstwa!

Przejęci niezłomną ufnością w ostateczne zwycięstwo ich broni i życzeniem powodowani, by ziemie polskie przez waleczne ich wojska ciężkimi ofiarami rosyjskiemu panowaniu wydarte do szczęśliwej przywieść przyszłości, Jego Cesarska Mość **Cesarz Niemiecki** oraz Jego Cesarska i Królewska Mość **Cesarz Austrii** i Apostolski **Król Węgier** postanowili z ziem tych utworzyć państwo samodzielne z dziedziczną monarchią i konstytucyjnym ustrojem. Dokładniejsze oznaczenie granic Królestwa Polskiego zastrzega się. Nowe Królestwo znajdzie w łączności z obu sprzymierzonymi mocarstwami rękojmię potrzebną do swobodnego się swych rozwoju. We własnej armii nadal żyć będą pełne sławy tradycje wojsk polskich dawniejszych czasów i pamięć walecznych polskich towarzyszy broni we wielkiej obecnej wojnie. Jej organizacja, wykształcenie i kierownictwo uregulowane będą we wspólnym porozumieniu.

Sprzymierzeni Monarchowie, biorąc należyty wzgląd na ogólne warunki polityczne Europy jako też na dobro i bezpieczeństwo własnych krajów i ludów, żywią niezłomną nadzieję, że obecnie się spełnią życzenia państwowego i narodowego rozwoju Królestwa Polskiego.

Wielkie zaś, od zachodu z Królestwem Polskiem sąsiadujące mocarstwa z radością ujrzą u swych granic wschodnich wskrzeszenie i rozkwit wolnego, szczęśliwego i własnym narodowym życiem cieszącego się państwa.

**Z najwyższego rozkazu Jego Cesarskiej
Mości Cesarza Niemieckiego.**

**Generalgubernator.
von Beseler.**

I. Polizei - Verordnung

betreffend den Verkehr mit Weizen, Gerste, Hafer und den daraus hergestellten Müllerei - Erzeugnissen (Mehl, Gries, Grütze, Graupe, Flocken usw.)

Auf Grund der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 über die polizeiliche Gewalt der Kreispolizeibehörden für das unter deutscher Verwaltung stehende Gebiet von Russisch-Polen (Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Verwaltung in Polen Nr. 2) in Verbindung mit der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Warschau vom 8. September 1915 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 1) wird im Einvernehmen mit dem Herrn Militärgouverneur in Czenstochau in Ausführung der allgemeinen Verordnung über die Sicherstellung der im Gebiete des Generalgouvernements Warschau im Jahre 1916 gewachsenen Ernte für die Bedürfnisse der Bevölkerung des Generalgouvernements Warschau und des deutschen Heeres vom 21. Juni 1916 (Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau Nr. 36) für den Kreis Czenstochau folgende Polizeiverordnung erlassen:

§ 1.

Beschlagnahme; Verbot des Handels; Ausfuhrverbot.

Weizen, Gerste, Hafer, Gemenge von Hafer und Gerste sowie alle aus ihnen hergestellten Müllerei-Erzeugnisse (Mehl, Gries, Grütze, Graupe, Flocken u. s. w.) sind beschlagnahmt; jeder Handel mit diesen Getreidearten und Waren ist, abgesehen von den im § 2 zugelassenen Fällen, verboten. Ebenso ist die Ausfuhr der vorgenannten Getreidearten und Müllerei - Erzeugnisse aus dem Kreise Czenstochau verboten.

§ 2.

Verkaufsbeschränkung.

Der Verkauf von Weizen, Gerste u. Hafer sowie daraus hergestellter Müllerei-Erzeugnisse darf nur an das kaufmännische Bureau der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung in Czenstochau, II. Allee Nr. 34 erfolgen, dem bis auf weiteres das ausschliessliche Recht zum Ankauf hiermit übertragen wird.

Abweichungen bedürfen der schriftlichen Genehmigung der K. D. Zivilverwaltung.

I. Rozporządzenie policyjne

o ruchu i obrotach pszenicą, jęczmieniem, owsem i wytworami młynarskimi ze zbóż tych sporządzonymi (mąką, grysem, kaszą, krupami, płatkami i t. d.).

Na zasadzie rozporządzenia pana Naczelnego Wodza na wschodzie z dnia 22. marca 1915 r. o władzy policyjnej powiatowej dla obszarów Polski rosyjskiej, podlegającej administracji niemieckiej (Dziennik Rozporządzeń władz Cesarsko Niemieckich w Polsce Nr 2) w połączeniu z rozporządzeniem pana Generalgubernatora we Warszawie z dnia 8. września 1915 r. (Dziennik Rozporządzeń dla Generalgubernatorstwa Warszawskiego Nr. 1) wydaje się w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie, wykonując rozporządzenie ogólne pana Naczelnika Administracji przy Generalgubernatorstwie Warszawskim z dnia 21. czerwca 1916 r. o zabezpieczeniu zbiorów żniwnych z roku 1916 na obszarze Warszawskiego Generalgubernatorstwa na potrzeby ludności Generalgubernatorstwa Warszawskiego i armii niemieckiej (Dziennik Rozporządzeń dla Generalgubernatorstwa Warszawskiego № 26), dla powiatu Częstochowskiego następujące rozporządzenie policyjne:

§ 1.

Sekwestr; zakaz handlu; zakaz wywozu.

Zasekwestrowane są: pszenica, jęczmień, owies, mieszanka z owsa i jęczmienia oraz wszelkie z tych zbóż sporządzone wytwory (mąka, kasza, grys, krupy, płatki itd.); wszelki handel tymi rodzajami zboża i towarów jest zakazany, z wyjątkiem dopuszczalnych w § 2 wypadków. Tak samo wywóz tych rodzajów zboża i wytworów młynarskich z powiatu Częstochowskiego jest zakazany.

§ 2.

Ograniczenie sprzedaży.

Pszenicę, jęczmień i owies oraz wytwory młynarskie z tych zbóż sporządzone wolno sprzedawać tylko do Biura Kupieckiego Cesarsko Niemieckiego Zarządu Cywilnego w Częstochowie, II. Aleja № 34, na które aż do dalszego zarządzenia przelano niniejszem wyłączne prawo do zakupu.

Na zboczenia od powyższego wymaga się piśmiennego przyzwolenia C. N. Zarządu Cywilnego.

§ 3.

Verfütterungs-Verbot bzw. -Beschränkung

Das Verfüttern von Weizen, Gerste und Hafer sowie von Gerste und Hafergemenge ist nur soweit zulässig, wie es allgemein durch Bekanntmachung im Kreisblatt oder durch besonders schriftliche Genehmigung der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung im einzelnen Fall erlaubt wurde.

§ 4.

Beschränkung der Verarbeitung in Mühlen.

Die Verarbeitung von Weizen, Gerste, Hafer und Gemenge von Hafer und Gerste zu Mehl, Gries, Grütze, Graupe, Flocken und anderen Mülerei-Erzeugnissen ist nur Mühlen gestattet, die eine diesbezügliche Genehmigung der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung erhalten haben.

Alle anderen Mühlen dürfen weder Getreide der vorgedachten Arten annehmen noch in Verwahrung haben; das Gleiche gilt bezüglich der Mülerei-Erzeugnisse.

§ 5.

Kreismonopol für die Herstellung und den Handel mit Mülerei-Erzeugnissen.

Die Herstellung von Mehl, Gries, Grütze, Graupe, Flocken und aller anderen Mülerei-Erzeugnisse aus Weizen, Gerste u. Hafer sowie der Handel mit solchen Mülerei-Erzeugnissen wird hiermit zu Gunsten des Kreiskommunalverbandes monopolisiert.

§ 6.

Beförderungsvorschriften.

Die Beförderung von Weizen, Gerste und Hafer zu den für die Verarbeitung zugelassenen Mühlen (§ 4) oder deren Sammellagern ist nur mit Begleitschein zulässig. Die Begleitscheine werden von den Ortsschulzen nach einem von der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung vorgeschriebenen Formular ausgestellt. Aus den Scheinen muss die zu befördernde Menge, der Beförderungstag, die Persönlichkeit des Beförderers (Besitzers) und der Bestimmungsort ersichtlich sein. Die Scheine sind am Bestimmungsort abzugeben.

§ 7

Beschränkung der Verkaufsstellen.

Der Verkauf der aus Weizen, Gerste und Hafer hergestellten Mülerei-Erzeugnisse erfolgt **ausschliesslich** durch die von der **Lebensmitteldeputation** des Magistrats in Czenstochau und von dem **Zentral-Komitee** für die Verpflegung im Landkreise eingerichteten Verkaufsstellen.

§ 3.

Zakaz wzgl. ograniczenie spasania.

Spasanie pszenicy, jęczmienia i owsa oraz mieszanki z jęczmienia i owsa jest dopuszczone tylko o tyle, o ile na nie pozwolono powszechnie przez obwieszczenie w Gazecie Powiatowej albo przez osobne przyzwolenie piśmienne Cesarsko Niemieckiego Zarządu Cywilnego.

§ 4.

Ograniczenie przetwarzania w młynach.

Na przetwarzanie pszenicy, jęczmienia, owsa i mieszanki z owsa i jęczmienia na mąkę, grys, kaszę, krupy, płatki i inne wytwory młynarskie pozwala się tylko tym młynom, które otrzymały odnośne przyzwolenie Cesarsko Niemieckiego Zarządu Cywilnego.

Wszystkim innym młynom nie wolno ani przyjąć zboża rzeczonoego rodzaju ani mieć go na przechowaniu; to samo stosuje się do wytworów młynarskich.

§ 5.

Monopol powiatowy na wyrób i handel wytworami młynarskimi.

Wyrób mąki, grysu, kaszy, krup, płatków i wszystkich innych wytworów młynarskich z pszenicy, jęczmienia i owsa oraz handel takimi wytworami młynarskimi jest niniejszem zmonopolizowany na rzecz Powiatowego Związku Komunalnego.

§ 6.

Przepisy transportowe.

Transportowanie pszenicy, jęczmienia i owsa do młynów dopuszczonych do przerabiania (§ 4) albo do składów zbornych jest dozwolone tylko na zasadzie piśmiennego pozwolenia. Pozwolenia takie wystawiane są przez sołtysów wsi na przepisany przez Cesarsko Niemiecki Zarząd Cywilny formularzu. Na pozwoleniach tych muszą być widoczne: ilość, która ma być przetransportowana, dzień transportu, osobistość transportującego (właściciela), i miejsce, do którego transport jest przeznaczony. Pozwolenie to należy oddać na miejscu, gdzie transport odstawiono.

§ 7.

Ograniczenie miejsc sprzedaży.

Wytwory młynarskie, sporządzone z pszenicy, jęczmienia i owsa, będą sprzedawane **wyłącznie** w miejscach sprzedaży **Deputacji żywnościowej** Magistratu w Częstochowie i w miejscach sprzedaży urządzonych przez **Komitet Centralny** w powiecie wiejskim dla zaopatrywania ludności.

§ 8.

Höchstpreise.

Die Höchstpreise für die aus Weizen, Gerste u. Hafer hergestellten Müllerei-Erzeugnisse werden für die zugelassenen Verkaufsstellen bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

Weizen-Mehl pro polnisch Pfund	25 Pfennig
Weizen-Gries „ „ „	40 „
Gersten-Graupe (Grütze) „ „ „	30 „

§ 9.

Strafandrohungen.

Wer den Vorschriften dieser Verordnung zuwiderhandelt oder die Durchführung dieser Verordnung zu hindern versucht, wird, sofern nicht ein anderes Gesetz eine höhere Strafe androht, mit einer Geldstrafe bis zu 5000 Mark und einer Freiheitsstrafe bis zu 6 Monaten Gefängnis oder mit einer dieser Strafen bestraft. An Stelle einer nicht beizubehaltenden Geldstrafe tritt eine Freiheitsstrafe, wobei einem Betrage von 1—150 Mark eine eintägige Freiheitsstrafe gleichgeachtet werden kann.

Neben der Bestrafung kann auf Grund des russischen Strafgesetzes die unentgeltliche Einziehung der Waren, die den Gegenstand der Straftat bilden, erfolgen; auch kann die Schliessung der Betriebe, deren Inhaber gegen die Vorschriften verstossen, verfügt werden.

§ 10.

Inkrafttreten; Aufhebung älterer Vorschriften.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Veröffentlichung im Kreisblatt in Kraft. Gleichzeitig verlieren ältere, entgegenstehende Bestimmungen und Befehle ihre Gültigkeit.

(L.) Czenstochau, den 1. November 1916.

2. Bekanntmachung

betreffend

das Verbot des Verfütterns von Brotgetreide und die Grenzen der Verfütterung von Gemenge und Gerste sowie von Hafer.

§ 1.

Das Verfüttern von **Brotgetreide** (Roggen, Weizen) einschliesslich des Hinterkorns ist durch Verordnung des Herrn Generalgouverneurs

§ 8.

Ceny maksymalne.

Ceny maksymalne wytworów młynarskich, sporządzonych z pszenicy, jęczmienia i owsa ustanawia się dla rzeczonych miejsc sprzedaży, dopuszczonych do sprzedawania, aż do dalszego zarządzenia jak następuje:

mąka pszenna	za polski funt	25 fenigów,
grys pszenny	„ „ „	40 „
krupy z jęcz-	„ „ „	30 „
(kasza) mienia	„ „ „	„

§ 9.

Zagrożenie kar.

Kto wykroczy przeciwko przepisom niniejszego rozporządzenia albo usiłuje przeszkodzić we wykonaniu tego rozporządzenia, będzie ukarany grzywną aż do 5000 marek i pozbawieniem wolności aż do 6 miesięcy albo jedną z tych kar, o ile inna jaka ustawa nie zagraża karą większą. Jeżeli grzywny ściągnąć nie można, wtedy następuje w jej miejsce kara pozbawienia wolności, przyczem sumę od 1 do 150 marek można uważać za karę jednodniowego pozbawienia wolności.

Oprócz ukarania może nastąpić na zasadzie rosyjskiej ustawy karnej zabranie bez zapłaty towarów, będących przedmiotem przestępstwa; także może być zarządzone zamknięcie przedsiębiorstwa, którego właściciel wykroczył przeciwko przepisom.

§ 10.

Wejście w życie rozporządzenia; zniesienie przepisów dawniejszych.

Rozporządzenie niniejsze zaczyna obowiązywać z dniem ogłoszenia go w Gazecie Powiatowej. Jednocześnie tracą moc obowiązującą dawniejsze postanowienia i nakazy, które niniejszemu rozporządzeniu są przeciwne.

(L.) Częstochowa, dnia 1. listopada 1916.

2. Obwieszczenie

dotyczące

zakazu spasanania zboża chlebnego i granic spasanania mieszanki i jęczmienia oraz owsa.

§ 1.

Spasanie **zboża chlebnego** (żyta, pszenicy) włącznie pośladu jest zakazane rozporządzeniem pana Generalgubernatora z dnia 21. czerw-

vom 21. 6. 16 (Verordnungsblatt 36) verboten. Gesuche um Befreiung von dieser Vorschrift können bis auf weiteres nicht berücksichtigt werden; sie sind daher zwecklos und es empfiehlt sich, sie zu unterlassen.

Alle früher erteilten Erlaubnisscheine zum Füttern von Hinterkorn sind ungültig.

§ 2.

Das Verfüttern von **Gemenge** und **Gerste** ist nur innerhalb gewisser Grenzen gestattet.

Es darf bis auf weiteres pro Stück und Tag in deutschen Pfunden (= à 500 gr) gefüttert werden:

- a) an Pferde und Fohlen bis zu 3 Pfd. Gemenge **oder** Gerste;
- b) an Rindvieh (Ochsen, Kühe, Jungvieh) bis zu 2 Pfd Gemenge **oder** Gerste;
- c) an Schweine bis zu 1 Pfd. Gemenge **oder** Gerste;
- d) an Schafe bis zu $\frac{1}{2}$ Pfd. Gemenge **oder** Gerste.

Betriebe, die mit der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung einen Vertrag über regelmässige Lieferung von Schlachtvieh abgeschlossen haben, dürfen die Körnerfutter-Ration pro Stück und Tag: bei Rindvieh bis auf 3 Pfd. Gemenge **oder** Gerste;

bei Schweinen bis auf $2\frac{1}{2}$ Pfd. Gemenge **oder** Gerste steigern.

§ 3.

Hafer darf nur an dreijährige und ältere Pferde gefüttert werden und zwar dürfen:

pro Tag und Stück höchstens 3 deutsche Pfd. verabreicht werden. Diese Menge kann auch neben der unter 2a vorstehend angegebenen Tagesration von 3 Pfd. Gemenge oder Gerste gegeben werden.

Die Verfütterung höherer Haferrationen bedarf in jedem einzelnen Fall der schriftlichen Genehmigung der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung.

§ 4.

Die Bestimmungen zu 2 und 3 vorstehend können in der den Wünschen der Viehhalter entgegenkommenden Fassung nur dann aufrecht erhalten werden, wenn alle Interessenten sich ihre genaue Befolgung angelegen sein lassen. Ergeben die Erfahrungen, dass auf diese Weise das Ziel, haushälterisch mit den verfügbaren Vorräten umzugehen, nicht erreicht wird, so muss der Erlass schärferer Vorschriften vorbehalten bleiben.

Es liegt deshalb im eigensten Interesse aller Landwirte und Viehhalter, den Weisungen

ca 1916 r. (Dziennik Rozporządzeń 36). Prośby o zwolnienie od tego przepisu także nadal nie mogą być uwzględnione; zatem są one bezcelowe i poleca się ich zaniechanie.

Wszystkie dawniejsze pozwolenia na spasanie pośladu są nieważne.

§ 2.

Spasanie **mieszanki** i **jęczmienia** jest dozwolone tylko w obrębie pewnych granic.

Aż do dalszego zarządzenia wolno podawać, licząc na dzień i sztukę zwierzęcia, następujące ilości odmierzony w niemieckich funtach (= po 500 gramów):

- a) koniom i źrebakom aż do 3 funtów mieszanki **albo** jęczmienia
- b) bydłu (wołom, krowom, młodemu bydłu) aż do 2 funtów mieszanki **albo** jęczmienia;
- c) świniom aż do 1 funta mieszanki **albo** jęczmienia;
- d) owcom aż do pół funta mieszanki **albo** jęczmienia.

Gospodarstwom, które z Cesarsko Niemieckim Zarządem Cywilnym zawarły kontrakt na regularne dostarczanie bydła rzeźnego, wolno powiększyć porcyę paszy ziarnistej na dzień i sztukę: dla bydła rogatego aż do 3 funtów mieszanki **albo** jęczmienia; dla świń aż do 2 i pół funta mieszanki **albo** jęczmienia.

§ 3.

Owies wolno spasać tylko trzyletnimi albo starszymi końmi, i to wolno podawać:

na dzień i sztukę najwyżej 3 niemieckie funty. Ilość tę można podawać także obok trzyfuntowej dziennej porcyi mieszanki lub jęczmienia, jaką wyszczególniono powyżej pod § 2a.

Na spasanie większych porcyi owsa potrzeba w każdym poszczególnym wypadku piśmiennego zezwolenia Cesarsko Niemieckiego Zarządu Cywilnego.

§ 4.

Postanowienia powyższe pod 2 i 3 mogą być tylko wtedy podtrzymane w tej formie przychyłającej się do życzeń właścicieli bydła, gdy wszyscy interesenci troskliwie będą dbać o ścisłe zastosowanie się do nich. Jeżeli z doświadczeń wynika, że się celu, mianowicie oszczędnego szafowania istniejącymi zapasami, w ten sposób nie osiągnie, wtedy zastrzeżone być musi wydanie przepisów ostrzejszych.

Dlatego leży jak najbardziej w interesie własnym rolników i właścicieli

dieser Bekanntmachung bezüglich Bemessung der Körnerfutter-Rationen genauestens zu entsprechen

(L.) **Czenstochau**, den 1. November 1916.

3. Händler und Patente.

In letzter Zeit häufen sich die Fälle, dass gewerbmässige Händler beim Aufkauf von sogenannten freien Lebensmitteln bestraft werden müssen, weil sie nicht im Besitze eines Gewerbepatentes sind. Die Bestimmung, dass der Verkehr mit freien Lebensmitteln nicht behindert werden darf, schliesst natürlich nicht aus, dass Händler bei Ausübung ihres Gewerbes einen Gewerbeschein bei sich zu führen haben.

(VIII.) **Czenstochau**, den 3. November 1916.

4. Betrifft Einziehung

von Feuerversicherungsprämien.

Unter Bezugnahme auf die Verfügung vom 21. Juli 1916 — II. A 2 c. 15286 —.

Gemäss der vorbezeichneten Verfügung ist den Woijs für die Einziehung der Feuerversicherungsprämien eine Provision von 2 Prozent der eingezogenen Beträge zugebilligt worden.

Nach einem neueren Beschlusse der Feuerversicherungsanstalt wird der hiernach auf die einzelnen Gemeindeämter entfallende Betrag mit $\frac{1}{4}$ den Woijs und mit $\frac{3}{4}$ den Gemeindefreischreibern gezahlt werden.

Die Auszahlung wird von der Hauptverwaltung der Feuerversicherungsanstalt durch Vermittelung der Versicherungstaxatoren zu dem Zeitpunkt erfolgen, an dem die Beitragseinziehung für das Jahr 1916 beginnt, d. i. etwa im Laufe des Monats Oktober.

Die noch rückständigen Versicherungsprämien für 1915 sind umgehend eventl. zwangsweise beizutreiben und einschliesslich Strafzuschlag (1 Prozent monatlich vom 1. Mai d. Js. ab) an die Kreiskasse abzuliefern.

Bis zum 1. Dezember d. Js. ist mir über das Ergebnis zu berichten.

(VIII.) **Czenstochau**, den 3. November 1916.

bydła, żeby się jak najściślej zastosowali do wskazówek niniejszego obwieszczenia odnośnie do wydzielania porcyi paszy ziarnistej.

(L.) **Częstochowa**, dnia 1. listopada 1916.

3. Handlarze i patenty.

W ostatnim czasie mnożą się wypadki, że zawodowi handlarze przy zakupie tak zwanych wolnych środków żywnościowych muszą być ukarani, ponieważ nie posiadają patentu na uprawianie procederu. Postanowienie, że handel wolnymi środkami żywnościowymi nie ma mieć przeszkód, nie wyklucza naturalnie przepisu, że handlarze podczas wykonywania swego procederu mają mieć przy sobie patent.

(VIII.) **Częstochowa**, dnia 3. listopada 1916.

4. Dotyczy ściągania

premił ubezpieczeń od ognia.

W odniesieniu do rozporządzenia z dnia 21. lipca 1916 r — II. A 2 c. 15286 —.

Stosownie do oznaczonego powyżej rozporządzenia przyznano Wójtom za ściąganie premii ubezpieczeń od ognia prowizję we wysokości 2 procent sum ściągniętych.

Według nowszej uchwały Instytucyi Ubezpieczeń od ognia będzie zatem suma, przypadająca na poszczególne urzędy gminne, wypłacona w $\frac{1}{4}$ Wójtom a w $\frac{3}{4}$ pisarzom gminnym.

Wypłata będzie uskuteczniiona przez Zarząd główny Instytucyi Ubezpieczeń od ognia za pośrednictwem Taksatorów Ubezpieczeń w czasie, gdy rozpoczęte będzie ściąganie premii za rok 1916, t j. mniej więcej w ciągu miesiąca października.

Zalegające jeszcze składki ubezpieczeniowe za rok 1915 należy odwrotnie, ewentualnie przymusowo, ściągnąć i łącznie z dodatkiem karnym (1 procent miesięcznie od dnia 1. maja b. r. począwszy) odstawić do Kasy powiatowej

Aż do dnia 1. grudnia b. r. należy mi nadesłać sprawozdanie o wyniku.

(VIII.) **Częstochowa**, dnia 3. listopada 1916.

5 Gemeindevorsteher von Rędziny.

Den Besitzer **Witold Twardowski** aus Rędziny habe ich zum Gemeindevorsteher von Rędziny ernannt.

(VII. 4276) Czenstochau, den 31. Oktober 1916

5. Wójt gminy Rędziny.

Właściciela **Witolda Twardowskiego** z Rędzin mianowałem Wójtem gminy Rędziny.

(VII.4276) Częstochowa, d 31. października 1916.

Czenstochau, den 7. November 1916.

Deutsche Zivilverwaltung.

Der Kreischef.

von Treskow.

Bekanntmachungen anderer Behörden. Obwieszczenia innych władz.

Bekanntmachung

über Belohnungen bis zu 100 Mark!

Für die **Ergreifung** von flüchtigen **Kriegsgefangenen** oder von **Banditen** oder für solche Fingerzeige an Behörden, die zur Ergreifung eines Kriegsgefangenen oder eines Banditen beitragen, wird allen daran Beteiligten im einzelnen Fall eine Belohnung bis zu 100 Mark gewährt, die nach freiem Ermessen je nach Massgabe der Beteiligung unter sie verteilt werden sollen.

Czenstochau, den 4. November 1916.

Der Militärgouverneur.

Bekanntmachung.

Unter Bezugnahme auf § 481 des russischen Allgemeinen Berggesetzes vom 31. Dezember 1912, 13. Januar 1913 § 8 der Verordnung vom 21. Juni 1915 betreffend die Bergwerksindustrie im Gebiete des Kaiserlich Deutschen Generalgouvernements Warschau, und die Bekanntmachung vom 2. Juli 1916 betreffend

Obwieszczenie

o nagrodach aż do 100 marek!

Za **pojmanie** zbiegłego **jeńca** wojennego albo **bandyty** lub za takie podane władzom wskazówki, które się przyczynią do pojmania jeńca wojennego albo bandyty, przyznaje się wszystkim tym, co w tem brali udział, w każdym poszczególnym wypadku nagrodę aż do 100 marek, które według dowolnego uznania, w miarę uczestniczenia w pojmaniu, między nich mają być podzielone.

Częstochowa, dnia 4. listopada 1916.

Gubernator Wojskowy.

Obwieszczenie.

Powołując się na § 481 rosyjskiej Powszechnej Ustawy Górniczej z dnia 31. grudnia 1912, 13. stycznia 1913 na § 8 rozporządzenia z dnia 21. czerwca 1915 r. o przemyśle górniczym w obrębie Cesarsko Niemieckiego Generalgubernatorstwa Warszawskie

Bergrevierfeststellung — № 37 des Verordnungsblattes für das Generalgouvernement Warschau — mache ich hiermit bekannt, dass die Erzverwertungsgesellschaft m. b. H. in Kattowitz Oberschlesien im Kreise Czenstochau, **Gemeinde Kamyk und Wenglowice**, und zwar in dem vormals Kaiserlich russischen, gegenwärtig im Besitze der Kaiserlich Deutschen Forstverwaltung, Forstinspektion Czenstochau befindlichen **Staatsfort**, Fortsbezirk Grodzisko und Stadtbezirk Kłobucko am 5., 4., 7. und 11. Oktober d. Js. durch Schürfschächte an vier verschiedenen in das Mutungsregister unter Lfd. Nr. 28, 29, 30 und 32 eingetragenen Fundpunkten **Eisenerz** erschürft hat.

Es werden hiermit diejenigen Personen, welche Einspruch zu erheben wünschen, aufgefordert, dies innerhalb **eines Monats** nach Veröffentlichung dieser Bekanntmachung zu tun. Wegen Zeit und Ort zur Prüfung dieser Einsprüche wird das Erforderliche noch bekanntgegeben.

Warschau, den 28. Oktober 1916.

Der Kaiserliche Bergrevierbeamte.

De la Sauce.

Bekanntmachung.

Die Hypothekenabteilung Czenstochau gibt bekannt, dass **am 25. Februar 1917** die Anlegung der Hypothek für folgende Grundstücke erfolgen wird, u. z.

1) Icek Zawadzki im Flecken Krzepice: Hausgrundstück am Ring Nr. 4, erworben von den Eheleuten Krzysztofowicz;

2) Michalina Zubrowska in der Stadt Czenstochau: a) Grundparzelle von $\frac{1}{4}$ Morgen an der Warschauer-Strasse, erworben von den Erben Kubliński; b) Grundparzelle an dem Młyńska-Wege, erworben von den Eheleuten Maik; c) Hausgrundstück an der Kasernen-Strasse Nr. 384, erworben von der Tymanowska.

In obigem Termine haben sich die interessierten Personen hier Schulstrasse Nr. 3 zu melden.

Czenstochau, den 25. Oktober 1916.

Der Hypothekensekretär.

Adam Plebanek.

Erledigte Fahndung.

Das Fahndungsausschreiben hiesiger Stelle vom 27. Juli 1916 betreffend Fahndung nach dem Arbeiter **Josef Pacon** aus Kuznica - Maślönka

go, i na obwieszczenie z dnia 2. lipca 1916 r. o ustanowieniu okręgów górniczych — № 37 Dziennika Rozporządzeń dla Generalgubernatorstwa Warszawskiego — podaję niniejszem do wiadomości, że Towarzystwo eksploatacyi kruszców z o. p. w Katowicach, Górny Śląsk, odkryło w powiecie Czenstochowskim **w gminie Kamyk i Węglowice**, i to **w lasach państwowych** dawniej Cesarsko rosyjskich a teraz znajdujących się w posiadaniu Cesarsko Niemieckiego Zarządu leśnego, w Czenstochowskiej Inspekcji leśnej, w obwodzie leśnym Grodzisko i w obrębie miasta Kłobucko, w dniach 5., 4., 7. i 11. października r. b. **rudę żelazną** w czterech różnych miejscach zapomocą szybków poszukiwawczych, i pretensye tego Towarzystwa do eksploatacyi rudy zostały pod № bieżącym 28, 29, 30 i 32 zapisane do odnośnego rejestru.

Niniejszem wzywa się te osoby, które zamierzają w tej sprawie podnieść protest, ażeby to uczyniły w ciągu **jednego miesiąca** po ogłoszeniu niniejszego obwieszczenia. Czas i miejsce do zbadania tych protestów będą jeszcze ogłoszone.

Warszawa, dnia 28. października 1916.

Cesarski Rewirowy Urzędnik Górniczy.

De la Sauce.

Ogłoszenie.

Wydział hipoteczny w Czenstochowie ogłasza, że **dnia 25. lutego 1917** roku będzie założona hipoteka dla następujących nieruchomości:

1) Ieka Zawadzkiego w osadzie Krzepice: plac z domem przy Rynku Nr. 4, nabyty od małżonków Krzysztofowicz;

2) Michaliny Zubrowskiej w mieście Czenstochowie: a) działka ziemi $\frac{1}{4}$ morgi przy szosie Warszawskiej, nabyta od spadkobierców Kublińskich; b) działka ziemi przy drodze Młyńskiej, nabyta od małżonków Maik; c) dom z placem przy ulicy Koszarowej pod № 384, nabyty od Tymanowskiej.

W terminie powyższym osoby zainteresowane winny się stawić we Wydziale hipotecznym Szkolna № 3.

Czenstochowa, dnia 25. października 1916.

Sekretarz hipoteczny.

Adam Plebanek.

Załatwione poszukiwanie.

Rozpisanie poszukiwania z tutejszego urzędu z dnia 27. lipca 1916 r. dotyczące poszukiwania robotnika **Józefa Paconia** z Kuźnicy-Maślönki

bei Turza Gemeinde Wysoka Kreis Bendzin (Kreisblatt № 34) ist erledigt.

Bendzin den 28. Oktober 1916.

Der Erste Staatsanwalt.

Dr. Simon.

Bekanntmachung.

Am 5. November 1916 Mittag ist hier bei der Menschenansammlung vor dem Rathaus aus Anlass der Proklamation einem Kraftwagenführer eine **Brieftasche** aus braunem Leder **entwendet** worden, deren Druckknöpfe abgerissen waren. Darin befanden sich:

- ein grüner Militärfahrerschein für Jos. Weiler, ausgestellt vom F. K. P. Posen,
- ein gelber Fahrerschein für ihn vom Gen.-Gouv. Warschau,
- ein Soldbuch von Josef Weiler,
- eine Verpflegungsbescheinigung,
- 230 Mark Papiergeld, wovon ein 50-Markschein an einer Ecke mit Tinte beschrieben war,
- eine Quittung über 800 M. von der Kölner Gasmotoren-Fabrik,
- eine Quittung über 68 M von der Firma Weinberg & Goldberg- Köln.
- ein Brief der Firma Bopp & Beutler in Mannheim,
- verschiedene Karten und eine Photographie (darstellend einen Grenadier des 3. Garde-Rgt. zu Fuss).

Angaben über den Täter oder Spuren, die zu seiner Ermittlung dienen, sind zu machen an das unterzeichnete Gericht.

Czenstochau, den 6. November 1916.

Militärgouvernementsgericht.

pod Turzą gminy Wysoka powiatu Będzińskiego (Gazeta Powiatowa № 34) jest załatwione.

Będzin, dnia 28. października 1916.

Pierwszy Prokurator

Dr. Simon.

Obwieszczenie.

Dnia 5. listopada 1916 r. **skradziono** tutaj w południe w zbiorowisku ludzi przed ratuszem przy sposobności proklamacyi pewnemu szoferowi pojazdów motorowych **pugilares** z brunatnej skóry, którego guziki zatrzaskowe były oderwane. Znajdowało się w nim co następuje:

- zielony wykaz szoferski wojskowy dla Józefa Weilera, wystawiony przez F. K. P. w Poznaniu,
 - złoty wykaz szoferski dla niego z Gen.-Gub. Warszawskiego,
 - książeczka żołdu Józefa Weilera,
 - zaświadczenie żywnościowego zaopatrzenia, 230 marek papierowych, w czem jedna 50-markówka była na rogu atramentem popisana,
 - kwit na 800 marek z Kolońskiej fabryki motorów gazowych,
 - kwit na 68 marek z firmy Weinberg & Goldberg z Kolonii,
 - list firmy Bopp & Beutler z Mannheimu,
 - różne karty i fotografia (przedstawiająca grenadyera 3. pieszego pułku gwardyi).
- Wiadomości o sprawcy lub o śladach, służące do jego wykrycia należy donieść do podpiśanego sądu.

Częstochowa, dnia 6. listopada 1916.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.
